

# 静夜思

*Jìng yè sī*

Songe d'une nuit sereine

MémoCartes

Chinois

16.11.2023

<http://www.mementoslangues.fr/>

# 李白的诗

*Lǐ Bái de shī*

Poème de Lǐ Bái (701–762 AD) en dynastie Táng

静夜思

静

夜

思

静夜思

*Jìng yè sī*

Calme-nuit-pensée

夜

*yè*

nuit

静

*jìng*

calme, serein

思

*sī*

penser, songer, songe

床前明月光

床前

明

月光

床前明月光

*chuáng qián míng yuèguāng*

lit-devant-clair-lune-rayon

明

*míng*

lumineux, clair, dynastie

床前

*chuáng qián*

devant le lit

月光

*yuèguāng*

rayon de lumière de lune

疑是地上霜

疑

是

地上

疑是地上霜

疑

*yí shì dìshàng shuāng*

*yí*

douter-être-sur sol-givre

s'interroger, douter, doute

是

地上

*shì*

*dìshàng*

être

sur le sol



霜

举头望明月

举

头

霜

*shuāng*

givre, gelée blanche

举头望明月

*jǔ tóu wàng míng yuè*

lever-tête-voir-clair-lune

举

*jǔ*

lever, soulever

头

*tóu*

tête

望

明

月

低 头 思 故 乡

望

*wàng*

regarder au loin, espérer

月

*yuè*

lune, mois, chair, R74

明

*míng*

lumineux, clair, dynastie

低头思故乡

*dī tóu sī gùxiāng*

baissér-tête-penser-pays natal

低

头

思

故乡

低

*dī*

baissier, pencher, incliner

头

*tóu*

tête

思

*sī*

penser, songer, songe

故乡

*gùxiāng*

pays natal

李白

*Lǐ Bái*

Prune-Blanc

